

www.mairie-came.fr

Journal  
d'informations  
communales

AOÛT  
2013

# Lou Couralin

N°30

L o C o r a l i n

## le mot d'Humeur

Les fêtes de Came sont là. Déjà ! Et comme chaque année elles nous annoncent que la rentrée est proche. De quoi casser le moral aux plus résistants d'entre nous. Mais au fait, pourquoi fait-on la fête ? Depuis les origines, la fête oscille toujours entre cérémonie et réjouissance collective. Ainsi, les programmes des fêtes de nos communautés grandes et petites contiennent toujours des moments de célébration (oh, certes de moins en moins nombreux) et des moments de divertissements. Mais la fête permet de faire surtout une rupture avec les contraintes du quotidien. Elle permet de nous arracher un instant à l'exigence sociale qui nous impose d'être celui ou celle que l'on attend toujours de nous et oser ce que l'on n'osera jamais faire dans les autres moments de l'année. En général ce que l'on "ose faire" pendant la fête demeurera sans conséquences, parce que l'on est censé ne pas être entièrement soi-même. Donc, dans la fête, l'ivresse est de mise (mais pas la soulerie) et la spontanéité obligatoire. Souhaitons-nous ainsi.

Cordialement. YB

## ■ Sommaire

Edito .....	Page 1
Au Conseil Municipal .....	Page 2
Le Programme des Fêtes .....	Page 3
Faisons Connaissance avec .....	Page 4
Etat civil / Vie locale .....	Page 5
Associations .....	Page 6

### Rédaction

La Commission culturelle

### Impression

Imprimerie des 3 Vallées - Bardos

### Lou Couralin

Tél. 05 59 56 02 75

email : loucouralin@orange.fr

## Les Fêtes...!

Chères Camotes, chers Camots,

Après quelques mois pluvieux, l'été s'est enfin installé et les fêtes villageoises tant attendues sont de retour ! Les 23, 24, 25, et 26 Août



2013, les festayres continueront leur pèlerinage dans notre village. Vous êtes tous conviés à venir passer ces 4 jours de festivités ensemble dans la joie et la bonne humeur pour des fêtes inoubliables ! Pour 2013, Nous vous proposons diverses animations faisant la joie des petits et des grands. Pour le plaisir des yeux venez admirer les Filles du sablar, le spectacle canin mais également la grande nouveauté cette

année le grand show aquatique le dimanche soir.

Pour les plus sportifs, allons encourager les Hornets de Came, champions d'Aquitaine de football Américain !

Enfin pour les compétitifs, venez répondre à la fameuse question : tu tires ou tu pointes ? lors du concours de pétanque. Et pour les fidèles du quiller échauffez vos épaules !

Vous pourrez découvrir en détail le programme des fêtes dans ce journal.

C'est grâce à vous tous que nos fêtes peuvent être chaleureuses et conviviales... Pour un bon déroulement de ces jours de festivités, nous avons besoin de tout le monde, anciens, jeunes et nouveaux camots. Ne soyez pas timides !

Vous êtes les principaux acteurs durant ces quatre jours de folies, en espérant que vous trouverez satisfaction.

Donc rendez-vous les 23, 24, 25 et 26 août pour nous retrouver tous ensemble près d'une buvette ou autour d'une bonne tablée et écrire le nouveau scénario de ces fêtes 2013 !

## S'ès en camas, ça-i a Cama !

Le Comité des Fêtes

# ■ Au Conseil Municipal

## DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

L'an deux mille treize, le 11 Avril, à 20 heures, le conseil municipal, dûment convoqué, s'est réuni sous la présidence de Monsieur Robert MALOU, Maire.

Présents : MM. Mmes MALOU, BURDALES, SERRECOUSINÉ, DUHALDE, LAFITTE, DUCLAU, LAFAURIE, GARDERES, TROG, LARTIGOT, SALLENAVE-MENOU, POMMIES, JALLEAU-LONGUEVILLE.

Excusés : M. LAPOUBLE, MONTERO.

Pouvoir : M. LAPOUBLE à M. DUCLAU

Secrétaire : M. POMMIES VINCENT

## ■ APPROBATION DU COMPTE RENDU DE LA RÉUNION DU 13 DÉCEMBRE 2013

Le compte rendu est approuvé à l'unanimité.

## ■ COMPTE ADMINISTRATIF 2012 - COMMUNE

### FONCTIONNEMENT

Total des dépenses.....529 582.25 €  
Total des recettes .....1 024 810.71 €  
Excédent de fonctionnement .....495 228.06 €

### INVESTISSEMENT

Total des dépenses.....480 705.34 €  
Total des recettes .....270 921.21 €  
Reste à réaliser .....100 000.00 €  
Déficit d'investissement .....309 784.13 €  
Résultat exercice 2012 : EXCÉDENT .....185 443.93 €

Le compte administratif 2012 est voté à l'unanimité.

## ■ COMPTE ADMINISTRATIF 2012 - CCAS

### FONCTIONNEMENT

Total des dépenses.....6 316.62 €  
Total des recettes .....28 922.36 €  
Excédent de fonctionnement .....22 605.74 €

Le compte administratif 2012 est voté à l'unanimité.

## ■ COMPTE ADMINISTRATIF 2012 LOCAUX COMMERCIAUX

### FONCTIONNEMENT

Total des dépenses.....6 787.75 €  
Total des recettes .....20 263.22 €  
Excédent de fonctionnement .....13 475.47 €

### INVESTISSEMENT

Total des dépenses.....5 061.58 €  
Total des recettes .....1 404.62 €  
Déficit d'investissement .....3 656.96 €  
Résultat exercice 2012 : EXCÉDENT .....9 818.51 €

Le compte administratif 2012 est voté à l'unanimité.

## ■ COMPTE ADMINISTRATIF 2012 - ASSAINISSEMENT COLLECTIF

### FONCTIONNEMENT

Total des dépenses.....47 516.94 €  
Total des recettes .....51 111.34 €  
Excédent de fonctionnement .....3 594.40 €

### INVESTISSEMENT

Total des dépenses.....807 130.27 €  
Total des recettes .....818 412.63 €  
Excédent d'investissement .....11 282.36 €

Le Conseil Municipal, après avoir entendu le Compte Administratif de l'exercice 2012, statuant sur l'affectation du résultat d'exploitation de l'exercice 2012, considérant que le Compte Administratif fait apparaître un excédent de fonctionnement de 3 594.40 €, un excédent d'investissement de 11 282.36 € et du fait d'un écart entre le compte administratif et le compte de gestion

pour un montant de 150 000.00 €, datant de 2009, constaté au compte administratif en section investissement et au compte de gestion en section fonctionnement, il convient de régulariser la situation.

• **DÉCIDE** d'affecter ce résultat de façon suivante :

- Excédent d'exploitation : 153 594.40 €

- Déficit d'investissement : 138 717.64 €

- Affectation du résultat reporté en fonctionnement : 14 876.76 €

Le Compte Administratif est voté à l'unanimité.

## ■ BUDGET 2013 - COMMUNE

### FONCTIONNEMENT

Total des dépenses.....922 988.93 €  
Total des recettes .....922 988.93 €  
Total des dépenses.....833 266.06 €  
Total des recettes .....833 266.06 €

Le budget 2013 est voté à l'unanimité.

## ■ BUDGET 2013 - CCAS

### FONCTIONNEMENT

Total des dépenses.....22 605.74 €  
Total des recettes .....22 605.74 €

Le budget 2013 est voté à l'unanimité.

## ■ BUDGET 2013 - LOCAUX COMMERCIAUX

### FONCTIONNEMENT

Total des dépenses.....25 418.51 €  
Total des recettes .....25 418.51 €

### INVESTISSEMENT

Total des dépenses.....20 425.47 €  
Total des recettes .....20 425.47 €

Le budget 2013 est voté à l'unanimité.

## ■ BUDGET 2013 - ASSAINISSEMENT COLLECTIF

### FONCTIONNEMENT

Total des dépenses.....117 876.76 €  
Total des recettes.....117 876.76 €

### INVESTISSEMENT

Total des dépenses.....353 717.64 €  
Total des recettes .....353 717.64 €

Le budget 2013 est voté à l'unanimité.

## QUESTIONS DIVERSES

- Le comité des Fêtes demande si une solution de remplacement est envisagée par la commune au cas où la salle municipale ne serait pas ré ouverte à temps pour les fêtes. Une location de chapiteau de 30 mètres par 10 mètres reviendrait à la commune à 3000 Euros.

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, décide de budgétiser 3000 Euros, dans le cas où la salle des fêtes serait inutilisable.

- Projet de cantine scolaire : Si le projet initial prévoyait la réalisation d'une cantine en préfabriquée, il a été décidé de réaliser deux appels d'offres, l'un pour du préfabriqué, l'autre en construction traditionnelle, afin de comparer les prix.

- M. Fillatreau, demeurant maison Anine, a demandé si la mairie pouvait lui céder une bande du chemin rural surplombant l'arrière de sa maison, afin qu'il puisse le drainer, car des écoulements d'eau arrivant de cet endroit s'infiltreraient dans sa maison.

Considérant que ce chemin n'est plus utilisé et qu'il ne dessert aucune parcelle, le conseil Municipal décide de lui céder la surface nécessaire (une dizaine de m<sup>2</sup>) à la réalisation de ces travaux.

*L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 23h00*



# COMITÉ DES FÊTES DE CAME

Ça y est le programme des Fêtes 2013 est bouclé.  
Voici ce que nous vous proposons :

## VENDREDI 23 AOÛT

### 20h00 : APÉRITIF - REPAS

Menu Adulte : 13€ (Entrée - Cochon de lait / Frites - Fromage - Dessert - Café - Digestif - Vin compris)

Menu Enfant : 5€ (Steak haché / Frites - Dessert)

23h00 : BAL D'OUVERTURE DES FÊTES avec la sono "IMPULSION".

## SAMEDI 24 AOÛT

9h30 : CONCOURS DE PÉTANQUE (Au Stade). TOUS À VOS BOULES !

### 12h30 : APÉRITIF - REPAS SUR PLACE

Menu Adulte : 10€ (Entrecôtes / Haricots blancs - Fromage - Dessert - Café - Digestif)

Menu Enfant : 5€ (Steak haché / Haricots blancs - Dessert).

### 15h00 : FOOTBALL AMÉRICAIN

Les Hornets de Came, Champions d'Aquitaine

00h00 : BAL GRATUIT avec la sono "IMPULSION".



## DIMANCHE 25 AOÛT

11h00 : MESSE ANIMÉE par la Batterie Fanfare "LOUS HARDITS"

12h00 : Apéritif

17h00 : SPECTACLE CANIN - Agility, flyball, obéissance

20h00 : APÉRITIF - GRILLADES (Lomo / Américain)  
animé par la banda OASIX BAND

20h30 : SPECTACLE DE CHANTS ET DANSES  
avec "les filles du sablar"

23h00 : GRAND SHOW AQUATIQUE

00h00 : BAL GRATUIT avec le podium "SUD ANIMATION".



## LUNDI 26 AOÛT

### JOURNÉE EN ROUGE ET NOIR

12h00 : ANIMATION pour les enfants sur la place du village avec le CLOWN BIGOUDI

### 12h30 : APÉRITIF - REPAS

Menu Adulte : 11€ (Entrecôte / Frites - Fromage - Dessert - Café - Digestif - Vin compris)

Menu Enfant : 5€ (Steak haché / Frites - Dessert)

17h00 : Concours de Quilles

17h00 : JEUX GONFLABLES pour les enfants

20h00 : APÉRITIF - GRILLADES (Lomo / Ventrèche)

23h30 : BAL DE CLÔTURE GRATUIT avec la sono "DISCOMUSI'K".

Dans l'attente de partager un moment festif, nous vous disons à très bientôt. LE COMITÉ

# Faisons Connaissance avec...

## Mathieu Boisselier, cavalier international

### LOU COURALIN : PEUX-TU NOUS PARLER DE TON PARCOURS PERSONNEL ?

**Mathieu Boisselier.** Je suis né au Canada à Montréal et j'ai suivi mes parents quand ils sont venu en France lorsque j'étais tout petit. J'ai eu un Bac scientifique puis un BTS de Commerce international mais ma passion des chevaux m'a vite rattrapé et c'est pourquoi je me suis installé début 2000 à Came pour y faire un élevage de chevaux ainsi qu'une écurie d'entraînement sportive. Ma belle-famille habitant à St Etienne d'Orthe nous avons cherché des terres dans le secteur et notre choix s'est finalement porté sur une propriété d'une vingtaine d'hectares près de la Bidouze. Nous avons appelé notre élevage "l'Elevage d'Hulm" en l'honneur d'un très bon cheval mort de vieillesse à 27 ans cette même année 2000. Ce cheval exceptionnel appartenait à mon beau père.

Ainsi tous les chevaux nés chez nous s'appellent quelque chose d'Hulm. Nous élevons des chevaux de selle français (SF) ainsi que des anglo-arabe (AA).

Je monte à cheval depuis que j'ai 14 ans. A 18 ans je faisais mon premier championnat de France et à 20 mon premier championnat du monde, tout est allé très vite.

Je fais du concours complet d'équitation (CCE) au niveau international ainsi que des épreuves de dressage au niveau national.



### L.C. QUELLES SONT LES EPREUVES AUXQUELLES TU PARTICIPES ?

**M.B.** Le dressage est une épreuve présente aux Jeux Olympique qui se rapproche du patinage artistique. Nous nous présentons avec un cheval dans un rectangle de 20mx60m où nous devons réaliser un certain nombre de figures imposées qu'un jury de 2 à 5 personnes note. Celui qui a le meilleur score remporte l'épreuve. En 2012 j'ai remporté le critérium et la coupe d'Aquitaine puis le critérium et la coupe du Grand Sud (*régions Aquitaine, Midi-Pyrénées et Languedoc réunies*). Enfin j'ai terminé 4<sup>ème</sup> de la coupe de France et 7<sup>ème</sup> du Championnat de France tout ceci avec Rescapé d'Hulm un cheval né et élevé à Came. Cette année j'ai déjà remporté le critérium et le Championnat d'Aquitaine en Juillet à Barbaste (47). Au mois d'Octobre, je vais défendre mon titre du grand sud à Montpellier et en Novembre nous serons aux championnats de France au Mans.

Le Concours Complet d'Equitation est aussi une épreuve olympique. Avec un même cheval nous devons réaliser une épreuve de dressage puis un parcours de saut de barres sans renverser le moindre obstacle. Nous sommes également jugés sur un parcours en forêt de plusieurs Kilomètres composé d'obstacles dits naturels (*buttes, fossés, passage d'eau, troncs etc..*) dans un temps imparti. A la fin des 3 épreuves celui qui a obtenu les meilleurs résultats sur les 3 tests remporte l'épreuve. C'est la discipline la plus motivante en équitation. J'ai participé deux fois aux championnats du monde dont en 2007 avec Menzana d'Hulm né et élevé à Came. J'ai de très nombreuses victoires et classements jusqu'au niveau international.

Aujourd'hui nous disposons de 5 poulinières et avons donc de nouveaux poulains tous les ans. Nous les dressons pour les vendre à d'autres cavaliers ou les garder dans mon piquet de chevaux. Parmi les très bon chevaux que nous avons fait naître il y a notamment Takinou d'Hulm AA et Taaricia d'Hulm AA respectivement 11<sup>ème</sup> et 12<sup>ème</sup> du championnat de France de CCE en 2012 et Menzana d'Hulm, 25<sup>ème</sup> des championnats du monde 2007 et 6<sup>ème</sup> des Jeux Paralympique de Londres en 2012.

### L.C. QUELS SONT TES PROJETS EN COURS ?

**M.B.** Pour l'avenir à court terme en 2013 je compte essayer de conserver mes titres aux championnats du grand sud de dressage ainsi que de faire un podium aux championnats de France. En CCE, je vais essayer de faire les championnats du monde des 6ans avec Tolkien Bougoux si nous arrivons à nous qualifier. A moyen terme les JO de Rio en 2016 risquent d'être un peu trop tôt dans l'évolution de mes chevaux et donc je vise plutôt les championnats du monde senior en 2018 qui devraient avoir lieu au Canada. Je suis sur la route à travers toute l'Europe pendant une grande partie de l'année mais je reste attaché à l'enracinement local. J'ai présidé de nombreuses années l'APEL (*association des parents de l'école Notre Dame ici à Came*) et avec mon épouse nous avons monté depuis 3 ans un groupe scouts et guides de France à Peyrehorade qui accueille une cinquantaine de jeunes de 8 à 20 ans. Je ne serais pas là sans l'aide précieuse mon épouse qui me permet souvent en s'occupant de l'écurie quand je suis en déplacement de pouvoir être présent sur de nombreuses épreuves tous les ans. Je suis aussi soutenu par de fidèles partenaires et sponsors qui chacun à leur niveau font que toutes ces victoires sont possibles.



## ■ **État Civil**

### **NAISSANCE**

Le 26 juillet 2013 est née à Bayonne, Mahé, Marguerite, Mireille PICCO, fille de Gaëlle et Stéphan- Jean PICCO, domiciliés Chemin de Aran. *Félicitations à ses parents et ses frères.*

### **DÉCÈS**

Le 29 juillet 2013, Gabriel, Louis, Serge MACHEFAUX, domicilié Carrère de Moundes, est décédé à Cambo les Bains.

*Nous adressons à cette famille nos très sincères condoléances.*

### **REMERCIEMENTS**

La famille HOURCADE remercie toutes les personnes qui par leurs témoignages d'amitiés ou leurs présences aux obsèques de Mme HOURCADE Jacqueline ont partagé cette douloureuse épreuve.

## ■ **Informations communales**

### **RECENSEMENT MILITAIRE 3<sup>ème</sup> PÉRIODE 2013 / Rappel**

Les jeunes nés en juillet, août et septembre 1997 doivent venir se faire recenser à la mairie.

### **RECENSEMENT MILITAIRE 4<sup>ème</sup> PÉRIODE 2013**

Les jeunes nés en octobre, novembre et décembre 1997 doivent venir se faire recenser à la mairie.

### **INSCRIPTION SUR LES LISTES ÉLECTORALES**

Les inscriptions sur les listes électorales seront reçues au secrétariat de la mairie du 1<sup>er</sup> septembre 2013 au 31 décembre 2013.

Sont concernés :

- Les jeunes âgés de 18 ans,
- Les nouvelles personnes domiciliées dans la Commune,
- Tout habitant payant les impôts fonciers ou la taxe d'habitation.

### **FERMETURE DU SECRÉTARIAT DE LA MAIRIE**

Du 19 août 2013 au 6 septembre 2013 inclus le secrétariat de la mairie sera fermé le matin.

Ouverture l'après-midi de 14h à 17h.

### **DISTRIBUTION DES SACS POUBELLES**

La distribution des sacs poubelles aura lieu à la mairie du lundi 16 septembre au vendredi 20 septembre 2013.

## ■ **Vie Locale**

### **ACCA LOU CASSADOU**

La vente de cartes de chasse aura lieu le vendredi 6 septembre 2013 de 18h à 20h au foyer.

### **GROUPAMA**

**Je serais en congé du MARDI 13 AOÛT  
au LUNDI 2 SEPTEMBRE 14h.**

**Pour toute urgence** : vous pourrez composer le 0 969 320 319, ou le bureau de Bidache (*pour semaine 34 uniquement le mardi 20 et jeudi 22*).

Ensuite, je serais tous les jours au BUREAU de BIDACHE : de 14h à 17h30 les LUNDI - MARDI - JEUDI - VENDREDI et de 9h à 12h30 sur RDV : à domicile / client ou au bureau.

Pour des soucis de connexion, je ne travaille plus à "Pascouaou" à CAME ; mais vous pouvez me laisser un message sur le répondeur.

*Bonnes vacances et à bientôt.*

Corinne LAPOUBLE  
Conseillère Commerciale GROUPAMA  
60 rue des jardins 64520 BIDACHE  
Tél : 05 59 56 46 96 BIDACHE  
05 59 56 00 27 CAME  
Fax : 05.59.56.40.33  
corinne.lapouble@groupama-oc.fr

### **FORUM DES ASSOCIATIONS**

**Il se tiendra le samedi 7 septembre 2013 à Bidache de 9h30 à 12h30.**

**Vous cherchez une activité pour vos enfants ou pour vous même ? Venez découvrir en famille les activités diverses proposées en pays de Bidache.**

• Associations sportives (*danse, foot, rugby, arts martiaux, athlétisme, pelote, tennis...*), ludiques et créatives (*atelier d'art créatif, cirque, dessin...etc*). Mais aussi, des associations culturelles, de bien être et les services des communes et de la Communauté des communes du Pays de Bidache tels que le Centre de loisirs, le Point jeune (*pour les adolescents*), et les bibliothèques.

Quelques animations viendront ponctuer la matinée :

• Animations proposées par les participants :

- Démonstration de Line Dance
- Vente surprise d'objets de "seconde vie" (*tous les tickets sont gagnants*).
- Projections de réalisations des associations Xarnegu Eguna, Les Ricochets, Mosaique, Bidache Culture...etc.
- Atelier de jeux de ballons
- Démonstration d'art martial avec les enfants
- Diffusion de Bandes d'annonces de film
- Démonstration de secourisme
- Atelier de jeu de balle...etc

## APE - ÉCOLE PUBLIQUE

Suite à l'annulation du vide grenier du printemps dernier, l'APE de l'école Publique organise son 19<sup>ème</sup> vide grenier le Dimanche 13 Octobre de 9h00 à 18h00. Si vous souhaitez exposer, vous pouvez vous inscrire auprès de l'école au 05 59 56 46 95 (3,50 € le mètre à l'extérieur ou 5 € le mètre à l'intérieur), auprès d'Angélique au 06 28 35 53 20 ou de Sandra au 06 18 28 79 93.

N'hésitez pas à nous rejoindre pour réaliser de bonnes affaires, ou pour venir passer un moment convivial entre amis à l'heure de l'apéritif. Nous vous proposerons également des assiettes de grillades (cœurs de canards, chipolatas, ventrèche), préparées par les parents d'élèves.

# CAME DIMANCHE 13 OCTOBRE 2013

Organisé par l'Association des Parents d'Élèves de l'École Publique de Came

## 19<sup>ÈME</sup> VIDE GRENIER

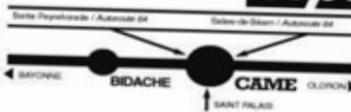
De 9 heures À 18 heures



Tél. 06 18 28 79 93 - 06 28 35 23 20  
05 59 56 46 95 (hors vacances scolaires)  
ecole-publique-came@wanadoo.fr

**tvpi**

Réservez dès aujourd'hui  
A l'extérieur : 3,5 € le mètre linéaire  
A l'intérieur : 5 € le mètre linéaire  
Restauration sur place





## ■ Associations

### CLUB ENTER NOUS

La prochaine sortie du club aura lieu :

**JEUDI 19 septembre en Espagne**

Départ de CAME 8h (BERGOUÉY : 7h45)

Arrêt petit déjeuner à Urrugne

Visite guidée de : FONTARABIE

Repas : CIDRERIE

L'après midi : Ibaridin Ascaïn etc

Prix de la sortie : 40 €

Prrière de vous inscrire  
avant le **jeudi 5 septembre**

Pour le club : J. Lenguin

### LES CAMES TORTES

L'Association Les Cames Tortes organise son second tournoi de foot en salle. Il se déroulera sur la journée du Samedi 28 Septembre. Les équipes désirant y participer doivent être composées de cinq à huit joueurs, et s'acquitter de la somme de 80 Euros.

Pour des raisons d'organisation, le nombre d'équipes sera limité à 12, donc faites-le rapidement !!! Inscriptions auprès de Vincent au 06 37 50 46 70, au auprès de Patrick au 06 30 15 63 70 .

### Les dates à retenir

23 au 26 Août / Fêtes de Came

29 Septembre / Aïma / Vide Grenier

3 Septembre / Rentrée des classes  
écoles primaires

6 Septembre/ Lou Cassadou  
Vente de cartes

19 Septembre / Enter Nous / Sortie

13 Octobre / École publique  
Vide Grenier

# Lou Couralin

Lo Couralin

Les articles publiés dans le présent numéro vous sont restitués dans la forme rédactionnelle de leurs auteurs.

Vous souhaitez recevoir Lou Couralin par email en plus du format papier, alors envoyez-nous votre adresse sur : loucouralin@orange.fr

Lou Couralin N°31 sortira mi-octobre. Il couvrira les mois d'octobre et novembre. Merci de nous faire parvenir vos articles avant le **Mardi 1<sup>er</sup> octobre**.